

43 - The Researcher (Amata Kihara)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:31] ---

"Precautions for when angels
descend into human form.

[00:35] ---

The greatest incident of
telesma habitation in this world

[00:38] ---

was, needless to say,
at the time of the Annunciation.

[00:42] ---

To pass the total volume
of the Son of God, which is to say,

[00:45] ---

enough telesma to support
and guide the world, into the womb,

[00:49] ---

took an unmistakably--"

[00:50] ---

Sasha!

[00:53] ---

Oh, are you reading
these musty old books again?

[00:56] ---

Have you still not identified
what went wrong with your body?

[01:00] ---

If not, I could give
you a physical exam--

[01:05] ---

Sasha, I see you still
don't know your own strength, huh?

[01:09] ---

Question one, if I may:

[01:11] ---

Which do you prefer,

hammers or screwdrivers?

[01:15] ---

That's not the kind of question you
ask after hitting someone.

[01:20] ---

Sasha, the telesma dwelling
within you is that of Gabriel, right?

[01:24] ---

Normally, that would be unthinkable.

[01:27] ---

If things go wrong, the amount
could be greater than the 12 Apostles'.

[01:32] ---

Question two: So what if it is?

[01:35] ---

This power of God comes from
the angel who saw to the Annunciation.

[01:40] ---

Moreover, having a power
greater than that of the 12 Apostles

[01:43] ---

squeezed into the body of one girl means...

[01:46] ---

There's a chance
that your tummy will swell up--

[01:49] ---

Sorry, sorry. You're right.

[01:52] ---

Wearing such heavy, restrictive
clothing on a regular basis, Sasha,

[01:56] ---

you couldn't endure
breeding without the fun of it, huh?

[02:00] ---

Question three:
Stop sullyng even a single page

[02:03] ---

of the holy New Testament, you filthy jerk.

[02:06] ---

You know that I was forcibly
made to wear these restrictive clothes

[02:09] ---

by you, as my superior,
as an abuse of your power.

[02:12] ---

Oh, you really
dislike them that much? Then,

[02:16] ---

let's change your outfit.

[02:18] ---

I've been looking into
Academy City lately, you know?

[02:22] ---

They have their
own particular culture there.

[02:28] ---

Tell me, Sasha,

[02:31] ---

have you ever heard of
Magical Powered Kanamin?

[02:36] ---

Ah, come on, Sasha...

[02:40] ---

I'm always running after you

[02:45] ---

"A Certain Magical Index II"

[02:46] ---

You are my ideal

[02:46] ---

"A Certain Magical Index II"

[02:49] ---

You are me

[02:52] ---

*There was a bird that could
not fly any farther than this*

[02:58] ---

*It rebuked the blue skies
on fine, flawless wings*

[03:04] ---

This place is not that bad

[03:06] ---

That sky is not that high

[03:10] ---

This place is not that good

[03:16] ---

*Afraid of the speed
it would feel in its body*

[03:21] ---

Everybody has a chance,

[03:24] ---

but they cannot go any farther

[03:27] ---

*The truth is they
cannot take flight*

[03:30] ---

*The truth is they
want to take flight*

[03:33] ---

*Right now, beyond the wish
I want to make come true*

[03:39] ---

you shine

[03:40] ---

In my eyes I picture you

[03:46] ---

*"Standing in the future,
always strong,"*

[03:49] ---

and that "you" is me

[03:52] ---

You are still blindingly bright

[03:58] ---

*but in the same spirit,
I reach out my hand*

[04:01] ---

*and the "I" who I am will
someday grab hold to become*

[04:05] ---

the you that I will be

[04:10] ---

#19 The Researcher (Amata Kihara)

[04:16] ---

"It's raining!" says Misaka
Misaka, looking up at the night sky!

[04:20] ---

Sheesh, you're bugging me.
Hold still where you are.

[04:24] ---

"Misaka wanted to
see the moon, though,"

[04:27] ---

she says, dancing but
still somewhat despondent.

[04:29] ---

Hey!

[04:31] ---

I told you to stop scampering
around, right? You dirty brat.

[04:34] ---

"Misaka came this far without
being overprotected, and she's fine,"

[04:38] ---

says Misaka Misaka,
seeking freedom and liberation.

[04:41] ---

What kind of frontier-spirit
nonsense are you going on about?

[04:45] ---

And I'm not being protective.

[04:47] ---

"There you go again.
You don't have to be so bashful,"

[04:51] ---

says Misaka Misaka,
jabbing with her index finger.

[04:54] ---

"Why are you making
such a tight fist now?"

[04:58] ---

asks Misaka Misaka, putting on
a temper-alleviating bright smile!

[05:08] ---

"Rain, rain, fall down,
fall down, and fall down some more!"

[05:11] ---

calls out Misaka Misaka to the night sky!

[05:16] ---

Are you that afraid to
direct any good will toward others?

[05:19] ---

You seem to accept the good
will shown to you by Last Order,

[05:23] ---

but you refuse to show any
good will from yourself toward her.

[05:27] ---

It's because you're
afraid it will backfire on you,

[05:29] ---

and there will be no undoing it.

[05:32] ---

Ee-yow!

[05:34] ---

"She fell down," reports
Misaka Misaka, sitting on the ground.

[05:39] ---

Sheesh, I told you so.

[05:41] ---

"I may need some disinfectant,"

[05:44] ---

says Misaka Misaka,
her eyes welling up a little.

[05:50] ---

Rub some saliva into it.

[05:52] ---

"I may need some disinfectant,"

[05:55] ---

says Misaka Misaka,
repeating the last thing she said.

[05:58] ---

Look, let's just get
back to Yomikawa's place.

[06:03] ---

"All right,"

[06:04] ---

says Misaka Misaka,
accepting the situation.

[06:08] ---

"It hurts now,
but I'll try to put up with it,"

[06:10] ---

says Misaka Misaka,
plodding along, following after you.

[06:34] ---

"Wah!"

[06:36] ---

says Misaka Misaka--

[06:39] ---

Wait right here. If you move
without permission, I'll squash you.

[06:54] ---

This is just stupid.

[07:10] ---

It's by socking away this bullcrap
that we pay back our debts.

[07:16] ---

Tch, damn it all.

[07:29] ---

Huh?

[07:31] ---

You know, I thought some idiots
like you would be coming along.

[07:35] ---

I don't know whether you're here
because you have a beef with me,

[07:40] ---

or you're just trying to use me,

[07:42] ---

but I'm gonna kill you.

[07:57] ---

Ah, this is fun!

[08:00] ---

You're up the creek!

[08:02] ---

You've got me off my
chain now, you son of a bitch!

[08:14] ---

Huh?

[08:19] ---

Ugh, this is tedious.

[08:29] ---

Thanks for the show!

[08:31] ---

Be grateful I'm laying
waste to you so spectacularly!

[08:35] ---

I told them so, didn't I?

[08:39] ---

You can't bring the kid down in
such a watered-down fashion as this.

[08:43] ---

It's gonna take me, all right.

[08:48] ---

Hey, Kihara!

[08:51] ---

What kind of a coy entrance is that?

[08:54] ---

I can't believe you're
the same intellectual-type

[08:57] ---

who was too spooked
to look a person in the eye.

[09:01] ---

I was against meeting
up with you again, myself.

[09:05] ---

Higher-ups' orders.
What can you do?

[09:08] ---

They said it was an emergency,

[09:10] ---

and didn't have the luxury of

being choosy about their methods.

[09:13] ---

So you see, I hate to ask,
but would you let me destroy you here?

[09:17] ---

After all, who do you think it is
that developed that power of yours?

[09:21] ---

Huh? What? What did you say?
Are we brimming with duty and sentiment?

[09:27] ---

You're not, by chance, expecting
me to return the favor, are you?

[09:31] ---

Man, you're hopeless. But then,

[09:34] ---

if you're gonna go crazy, do it alone.

[09:37] ---

It would take more than both my hands

[09:39] ---

to count the researchers
who monkeyed around with my body.

[09:43] ---

Do you think I'm gonna keep
around every last memory of you guys?!

[09:48] ---

You know, you really
are a galling little punk.

[09:52] ---

Yeah, I'd love to kill you.
I'd love to kill you so bad.

[09:56] ---

I knew I should have killed
you way back then. My goof, my goof.

[10:01] ---

What did I think I was doing?

[10:04] ---

That's why I'm gonna
kill you, you little punk!

[10:10] ---

What are you thinking,
you idiot? Now, how should I--

[10:19] ---

My reflection... didn't work?!

[10:21] ---

Hey, little punk, I'll ask it again.

[10:25] ---

Who do you think it was that
gave you that two-bit power of yours?

[10:30] ---

Come on, do you remember now?!

[10:37] ---

Huh?

[10:41] ---

That ain't like you.

[10:43] ---

Well, we're gonna
keep her in our care,

[10:47] ---

so don't you worry about her.

[10:48] ---

You can get beat here and become
a stain on the wall, or whatever.

[10:52] ---

That'd be more like you, anyway.

[10:58] ---

Don't you... mock me... you...

[11:02] ---

...third-string!

[11:05] ---

This ain't gonna do it.

[11:17] ---

"A Certain Magical Index II"

[11:23] ---

"A Certain Magical Index II"

[11:29] ---

Don't tell me... you... developed
an esper power... in yourself...!

[11:36] ---

Huh?

[11:40] ---

No, no, that's not it.

[11:43] ---

That's a job for lab rats, you know.

[11:46] ---

I won't have any trouble crushing you

[11:49] ---

without having to resort to
using that kind of ridiculous power.

[11:53] ---

These guys are
really in the zone tonight.

[12:00] ---

Time for you to become

a corpse, you son of a bitch!

[12:05] ---

I get it, I get it,

[12:06] ---

you thought the secret to my
power is in these gloves, did you?

[12:10] ---

But actually, it's not!

[12:16] ---

How long are you gonna
pretend you're the strongest,

[12:18] ---

you piece of scrap!

[12:24] ---

Your reflection is not some kind
of absolute wall, you know.

[12:28] ---

It only alters the vectors of
power directed at it the other way.

[12:32] ---

Which makes it simple.

[12:34] ---

All I have to do is yank back
my fist a second before a direct hit.

[12:38] ---

Call it knowing how to stop short.

[12:41] ---

In other words, you end
up purposely slugging yourself.

[12:46] ---

You understand now,
my little masochist?

[12:50] ---

Maybe that's too hard
for a little kid to understand.

[12:55] ---

It's like that wind you made earlier.

[12:58] ---

Your ability comes about
as a result of vector formulas.

[13:02] ---

So all I have to do is disrupt them.

[13:06] ---

I can jam everything using
special sound waves and whatnot!

[13:10] ---

I've got a firm handle on

your characteristics, your formulas,

[13:13] ---

even your own Personal Reality!

[13:17] ---

I didn't develop this
power of yours for nothing!

[13:23] ---

Tell me, Accelerator,
do you understand what she means?

[13:28] ---

I mean, for Project Radio Noise,
the 3rd-ranked Railgun was used.

[13:32] ---

Why wasn't it you, when you're 1st-ranked?

[13:36] ---

There's something there.
Something you don't have the first clue about.

[13:41] ---

Damn you...

[13:43] ---

How poignant. Look.
She's quite thrilled about it herself.

[13:53] ---

Recovery complete,
I guess you would say.

[13:55] ---

Aww, they made it clear
that we were to take the prize alive,

[13:59] ---

but can she really be, like that?

[14:01] ---

No way am I writing
an apology letter for this.

[14:05] ---

She's still alive.

[14:07] ---

If she were dead, my sister's
proxy calculations would be affected.

[14:12] ---

I've got no positive proof... but...

[14:16] ---

...if I don't do something,
I'll never see her again...

[14:21] ---

Last Order!

[14:39] ---

Aww, man...

She's not a golf ball, you know.

[14:43] ---

Don't go blasting people away
for distances best measured in yards.

[14:46] ---

Sheesh, just who does he
think is gonna recover her now?

[14:49] ---

Because it's not gonna be me.

[14:51] ---

What should we do?

[14:53] ---

Oh, you know what?
Split up into three squads.

[14:56] ---

One of you, go after the prize.

[14:58] ---

The other two, stay with me.

[15:00] ---

But our first priority
is to recover Last Order.

[15:03] ---

Oh?

[15:05] ---

You're the one who was
recently assigned to Hound Dog, right?

[15:09] ---

Er, no, I...

[15:10] ---

Oh, it's okay, it's okay. It's not
like I'm doing a background check.

[15:15] ---

But you don't seem to know
the rules, so let me educate you.

[15:18] ---

You guys are a collection of scum.
You've got no human rights.

[15:23] ---

And scum can be
replaced as often as it takes.

[15:26] ---

If you interfere with
my precious, precious mission,

[15:29] ---

then I have no qualms about
killing you. You understand me?

[15:33] ---

You're already dead once over.

[15:35] ---

Just to confirm, do you understand?

[15:40] ---

All right, then we're clear.

[15:42] ---

Search the rivers, reservoirs,
and any other waterfronts out there.

[15:47] ---

He wouldn't have blown the kid away

[15:50] ---

without calculating where she would land.

[15:52] ---

What are we going to do? Recover him?

[15:55] ---

No, kill him. There's no
reason to capture him.

[15:59] ---

Looking at this guy, after all
the effort he went to, is irritating me.

[16:03] ---

Safer to kill the moody,
self-satisfied punk right here.

[16:08] ---

Shut up.

[16:11] ---

Damn you... You'll never
get it as long as you live.

[16:15] ---

Ha, oh yeah?

[16:18] ---

Well, I'm killing you now.

[16:20] ---

You're okay with those
being your last words, right?

[16:23] ---

Damn it, somebody...

[16:26] ---

It's time for some luck.
If you want the credit, it's yours.

[16:30] ---

I don't even care if you trample
on me and laugh while you do it.

[16:34] ---

Somebody... anybody...

[16:37] ---

...save the kid...

[16:40] ---

What are you doing over there?

[16:52] ---

Good grief, Index...

[16:54] ---

No sooner do I run into you than
you disappear again immediately.

[16:57] ---

Toma, you're lacking in consideration.

[17:00] ---

The white-haired boy I met before
I got here bought me a hamburger

[17:03] ---

without even asking
what my circumstances were.

[17:06] ---

Toma, you have to
be more like that nice boy.

[17:10] ---

Yeah, yeah. It's not like I've
got nothing at all to do with this guy.

[17:15] ---

For that matter, did you remember
to say thank you to him?

[17:18] ---

I'm someone who
makes sure to thank others! Oh...

[17:21] ---

Hmm? What's wrong?

[17:23] ---

Come to think of it...

[17:25] ---

...he let me borrow these.

[17:26] ---

They're just pocket tissues.

[17:28] ---

Oh, but if he doesn't have
this cutting-edge, daily use product,

[17:32] ---

won't he be bothered if he needs them?

[17:34] ---

Toma, I have to go return these to him now.

[17:38] ---

He'll be bothered if you do
return them, won't he?

[17:41] ---

H-Hey!

[17:44] ---

Sheesh, she's always, always like this.

[17:50] ---

Uh-oh, it's raining.

[17:52] ---

Come to think of it,
Index didn't have an umbrella.

[18:02] ---

Seems to be more Antiskill
out than there normally is.

[18:05] ---

I hope I can find Index quick,
before there's any trouble--

[18:16] ---

I-Is something the matter?
Excuse me! Excuse me!

[18:27] ---

Whoa...

[18:29] ---

What's going on here?

[18:36] ---

It doesn't seem to be life-threatening.

[18:38] ---

But what just happened here?

[18:44] ---

...in the metro area. Repeat,

[18:46] ---

gate destruction confirmed.
Intruders in the metro area.

[18:50] ---

We're under attack
of an unknown nature--

[18:54] ---

Intruders?

[18:56] ---

Index!

[19:02] ---

Y-You...

[19:04] ---

"Help!

[19:05] ---

Please, you've got to help him,"

[19:09] ---

asks Misaka Misaka, begging!

[19:26] ---

Hi! Aleister?

[19:29] ---

I know you secretly listen in
on regular lines like this one, right?

[19:35] ---

It sure would delight me if
you'd hurry up and engage me.

[19:41] ---

What do you want?

[19:44] ---

I just got done disgracing three
members of the governing board.

[19:49] ---

Yet you still put up with it?

[19:51] ---

They can be replaced,
as often as it takes.

[19:55] ---

Ha, I'd guessed
that you were hiding

[19:58] ---

the entire governing board's
consensus behind your views,

[20:02] ---

but it looks like my
expectations were off. Oh well.

[20:05] ---

You know my identity, don't you?

[20:08] ---

I'm afraid not.

[20:10] ---

The Right Seat of God.

[20:12] ---

If you want to play
dumb, that's okay, too.

[20:15] ---

Just so there are no regrets later.

[20:18] ---

Aren't you underestimating this city?

[20:21] ---

Oh, imagine that. You don't
even know the status of your own city.

[20:26] ---

Antiskill and Judgment, was it?

[20:29] ---

You've ended up with
your head in a noose so easily

[20:31] ---

because you relied on those

rinky-dink outfits to protect you.

[20:33] ---

You have to at least know
that you are finished, right?

[20:39] ---

If you think that's all it takes

[20:40] ---

to bring down Academy City's
defense network,

[20:44] ---

then you are a hopeless idiot.

[20:47] ---

You have absolutely no
idea what this city's true form is.

[20:52] ---

Oh, yeah?

[20:53] ---

I'm saying, you aren't the only
one with tricks up your sleeves.

[20:57] ---

But then, you will likely be brought
down before you realize that.

[21:02] ---

Whatever you say, I will
crush anything that opposes me.

[21:07] ---

This has been written in stone
from the moment I was born.

[21:12] ---

I am Vento of the Front,
the final weapon from among

[21:16] ---

the Roman Orthodox
Church's two billion faithful!

[21:19] ---

I will crush everything in one night!

[21:22] ---

That goes for you, Academy City,

[21:24] ---

Imagine Breaker, the List of
Prohibited Books--all of you!

[21:32] ---

Interesting.

[21:34] ---

It looks like a chance to
finally use *that* has come along.

[21:39] ---

It may be too soon, but with
the situation being tied to the plan,

[21:43] ---

irregularities are
the greatest amusement.

[21:47] ---

Hound Dog, Kihara Amata...

[21:51] ---

This is Kihara.

[21:53] ---

Imaginary Number School
District, Five-Element Agency,

[21:55] ---

the AIM diffusion field.
It may be a bit early,

[21:59] ---

but we will crush
them using Fuse=KAZAKIRI.

[22:03] ---

Once you have captured
the escaped #20001,

[22:06] ---

bring her to the designated point.

[22:10] ---

Do it swiftly, but courteously.

[22:13] ---

Acknowledged.

[22:16] ---

Now then...

[22:18] ---

...for a long-awaited enjoyable showtime...

[22:47] ---

At a certain world's center,

[22:50] ---

*I whispered that it
was okay to be alone*

[22:52] ---

I bent back the hands on the clock

[22:55] ---

and kept my eyes closed

[23:03] ---

You can't turn back time that has passed

[23:09] ---

but on that day, you showed me

[23:12] ---

that that's how it should be

[23:17] ---

*The miracle of you being
there as the seasons roll around*

[23:22] ---

*makes even the
broken clock start up again*

[23:28] ---

*Right now, yeah, I may
be a helpless piece of junk*

[23:34] ---

*but it's funny how
I feel like I can change that*

[23:39] ---

All because your voice is still here

[23:44] ---

for me, even now

[23:55] ---

"Preview"

[23:56] ---

A running battle for Last Order had begun.

[23:58] ---

One will stand alone against
them, all to protect one girl.

[24:03] ---

Next time, "Hound Dog."

[24:05] ---

When science and magic cross
paths, the story begins.

Revision #1

Created 2025-11-22 23:30:24 UTC by whimsee

Updated 2025-11-22 23:30:24 UTC by whimsee